



Un road-movie noir con los orowari del Amazonas

A finales del 2008 un joven director francés se contactó conmigo en Torino para hablarme de su proyecto de film que quería hacer con los orowari del Amazonas brasileño y para proponerme la dirección del casting del film. De inmediato había aceptado, aunque pasarían dos años para el inicio de la pre-producción que ahora está concluyendo para enseguida empezar el rodaje del film.

Los orowari actuales viven en un inmenso territorio indígena de más de 270.000 hectáreas de bosques y ríos; se dedican a la pesca, a los cultivos y la recolección de frutas; ya no son los temibles pueblos caníbales que flechaban y asaban a sus enemigos para luego comerlos con rabia. Entre 1961 y 1962 aceptaron la pacificación propuesta por el gobierno brasileño, y así empezaron las relaciones, las fusiones, las oxigenaciones.

Al frente de una pequeña troupe el director Noè Vitoux se alista para iniciar el rodaje del film *Happiness in darkness* que será protagonizado por la actriz kaiowa-guarani Eliane Juca (Birdwatchers) y por los actores wari, Xidot Arowa y Patokwè Arowa quienes se prepararon durante dos meses en las oficinas del actor-studio de Sagarana. El rodaje del film empezará la primera quincena de mayo.

La actriz kaiowa-guarani será la protagonista femenina del film; ella llegó hace un mes en la locación, durante el cual se dedicó a aprender el idioma wari, además de pescar y cazar como lo practican los wari mismos. Eliane Juca viene de una aldea kaiowa-guarani del estado de Mato Grosso do Sul donde ya no existen bosques y ríos no contaminados y donde la caza y la pesca ya no se practican. En estos dos meses se volvió a sentir en contacto con la tierra y el agua, la pureza de la vida de los indígenas que como indígena ella había perdido, como confiesa la misma actriz.

La historia del film cuenta las extraordinarias aventuras de un cuarteto que viaja por el Brasil siguiendo las huellas dejadas por Nils. Ellos son Wao joven aprendiz de xamana kaiowa-guarani, Piyo joven traficante wari, Jenaro adolescente sicario wari y de un joven realizador francés, quien llega para terminar el documental que su hermano Nils – muerto por malaria – estaba realizando sobre el xamanismo y las creencias indígenas.

Desde su llegada, Neven, se enamora de Wao, la aprendiz de xamana y que está acusada de hechicera. La misma y su esposo el joven traficante wari, aceptan el convite de Neven para acompañarlo a rehacer juntos el recorrido de Nils, cuando grababa su documental. A la aventura del viaje por la inmensidad del Brasil se une Jenaro, el sicario mestizo que también había conocido a Nils.

Viajando por tierra adentro en el Amazonas, de ciudad en ciudad, de aldea en aldea, en los senderos de la selva y en los ríos de la Amazonía, el cuarteto va descubriendo un país de una rara belleza y una región llena de misterios.



El interés de Noè Vitoux de hacer el film en la región se originó hace mas de 10 anos cuando realizaba su primer trabajo documental “Sagarana”, film casi desconocido en Europa, a excepción de cualquier exhibiciones en Francia y Brasil. Su intención fue hacer una ficción pero sabía que no era aquel el momento y esperó pacientemente construir experiencias haciendo otros pequeños trabajos y trabajando como asistentes con otros directores.

Ahora todo está listo para dar el clack inicial del film *Happiness in Darkness*, un road-movie noir en el corazón de la cultura indígena, en medio del amazonas, encantadora y totalmente salvaje, en una región ubicada entre los ríos Guaporè, Mamorè y Madeira, territorio ancestral de los orowari.

Maggio 2011

Urbano Palacio



Un road-movie noir con gli Orowari delle Amazzoni.

Traduzione a cura di Mariana Nizzola:

Alla fine del 2008 un giovane regista francese mi ha contattato a Torino per parlarmi del progetto del film che voleva realizzare con gli Orowari dell' Amazzonia brasiliana e per propormi la direzione del casting.

Ho accettato subito, anche se ci sono voluti due anni prima dell'inizio della pre- produzione che ora sta volgendo al termine per iniziare subito le riprese del film.

Gli Orowari vivono attualmente in un vasto territorio indigeno con più di 270 000 ettari di boschi e fiumi; si dedicano alla pesca , alle coltivazioni e alla raccolta di frutti.

Ormai non sono più il temibile popolo cannibale che trafiggeva e cucinava il nemico per poi mangiarselo con rabbia.

Tra il 1961 e il 1962 hanno accettato il trattato di pace offerto dal governo brasiliano, e così sono iniziate le relazioni, le fusioni, *le ossigenazioni*.

Alla guida di una piccola troupe il regista Noe' Vitoux si attiva per iniziare le riprese del film *Happiness in Darkness* che sarà interpretato dall'attrice kaiowa-guarani Eliane Juca (*Birdwatchers*) e dagli attori wari Xidot Arowa e Patokwè Arowa che si sono preparati per due mesi presso gli uffici dell'Actor Studios di Saragana.

Le riprese del film inizieranno nei primi quindici giorni di maggio.

L'attrice kaiowa-guarani sarà la protagonista femminile del film. E' arrivata un mese fa nella location e durante questo tempo si è dedicata ad imparare l'idioma wari; inoltre ha imparato a pescare e cacciare allo stesso modo dei wari. Eliane Juca proviene da un villaggio kaiowa-guarani del Mato Grosso dove non esistono più boschi e fiumi non contaminati e dove la caccia e la pesca non si praticano più. In questi due mesi si è tornato a percepire un contatto con la terra e l'acqua, la purezza della vita degli indigeni che lei aveva perso, come lei stessa confessa.

La storia del film narra le straordinarie avventure di un quartetto che viaggia attraverso il Brasile seguendo le tracce lasciate da Nils. Loro sono: Wao, giovane apprendista sciamana kaiowa-guarani; Piyo, giovane trafficante wari; Jenaro, sicario adolescente wari e un giovane produttore francese che arriva per terminare il documentario che suo fratello Nils-morto di malaria – stava producendo sullo sciamanismo e le credenze indigene.

Al suo arrivo, Neven si innamora subito di Wao, l'apprendista sciamana e che è stata accusata di stregoneria. Lei e suo marito, il giovane trafficante wari, accettano l'invito di Neven di accompagnarli per fare insieme il percorso di Nils, mentre gira il suo



documentario. Durante la loro avventura di viaggio, attraverso l'immensità del Brasile, si unisce Jenaro, il sicario meticcio che aveva conosciuto Nils. Viaggiando attraverso le terre amazzoniche, di città in città, di villaggio in villaggio, nei sentieri della selva e nei fiumi amazzonici, il quartetto scoprirà un paese di rara bellezza e una regione piena di misteri.

L'idea di Noe' Vitoux di fare un film in quella regione gli è venuto in mente più di dieci anni fa quando stava realizzando il suo primo documentario *Saragan*, film quasi sconosciuto in Europa, ad eccezione di alcune proiezioni in Francia e Brasile.

L'intenzione era di fare una fiction, ma sapeva che quello non era il momento adatto e così ha atteso pazientemente, facendo esperienze con piccoli lavori e lavorando come assistente per altri registi. Ora tutto è pronto per dare il ciak iniziale del film *Happiness in Darkness* un road – movie noir nel cuore della cultura indigena, nel mezzo dell'Amazzonia, incantevole e totalmente selvaggia, in una regione ubicata tra i fiumi Guaporè, Mamorè e Madeira, territorio ancestrale degli Orowari.